

Die beiden Wege

Parmenides berichtet in dichterischer Form von einer Vision, in der ihn zwei edle Rosse bis vor ein Tor bringen, durch das die Pfade von Tag und Nacht verlaufen. Dieses Tor wird von der Göttin Δίκη bewacht, die ihm Einlass gewährt. Hier wird er von einer namenlosen Göttin begrüßt, die bis zum Ende des Werks zu Parmenides spricht. Im vorliegend Text stellt sie ihm zwei Wegen des Denkens vor. Nur einer der beiden ist der richtige.

- 1 Εἰ δ' ἄγ' ἐγὼν ἐρέω, κόμισαι δὲ σὺ μῦθον ἀκούσας,
αἶπερ ὁδοὶ μούναι διζήσιός εἰσι νοῆσαι·
- 3 ἢ μὲν ὅπως ἔστιν τε καὶ ὥς οὐκ ἔστι μὴ εἶναι,
Πειθοῦς ἐστὶ κέλευθος - Ἀληθείη γὰρ ὀπηδεῖ -,
ἢ δ' ὥς οὐκ ἔστιν τε καὶ ὥς χρεῶν ἐστὶ μὴ εἶναι,
- 6 τὴν δὴ τοι φράζω παναπευθέα ἔμμεν ἀταρπὸν·
οὔτε γὰρ ἂν γνοίης τό γε μὴ ἔδν - οὐ γὰρ ἀνυστόν -
οὔτε φράσαις· τὸ γὰρ αὐτὸ νοεῖν ἐστίν τε καὶ εἶναι.

εἰ δ' ἄγε Wohlan denn! - *κομίζεσθαι* (*hier*) bei sich aufnehmen - *μούνος* ~ *μόνος* - *ἡ διζήσις* Untersuchung - *ὅπως* dass *ὅπως ἔστιν* (*freier*) dass das IST (~ das Seiende) ist - *ἡ κέλευθος* Weg - *ὀπηδεῖν* folgen - *παν-α-πευθής* (*πυθάνομαι*) völlig unerforschbar - *ἔμμεν* ~ *εἶναι* - *ἡ ἀταρπός* Weg, Pfad - *ἀνυστός* durchführbar, machbar, möglich

Denken und Sein

Nun stellt die Göttin die scheinbar paradoxe These auf, dass Denken und Sein dasselbe ist.

- 1 Ταῦτόν δ' ἐστὶ νοεῖν τε καὶ οὔνεκεν ἔστι νόημα.
Οὐ γὰρ ἄνευ τοῦ ἐόντος, ἐν ᾧ πεφρατισμένον ἐστίν,
- 3 εὐρήσεις τὸ νοεῖν· οὐδὲν γὰρ ἢ ἔστιν ἢ ἔσται
ἄλλο πάρεξ τοῦ ἐόντος ...

φατίζω aussprechen - *πάρεξ* außer